

Air. off Vrijagie tussen Piet en Trijn / *Ton himeur est, Cathereine*¹⁾

Air / Aria / HS.Maaghdalena Darrest.39

Uitgegeven door:

Paulus Matthijsz(oon) (1613 of 1614-1684)

Anoniem



BRON:

Handschrift für Maagdalenä Darrest (1716)

www.lusthof-der-muziek.blogspot.com

Transcriptie door Ad Kwakernaat (2013)

1) <http://www.theaville.org/kitesite/index.php?r=vaudevilles/afficher&ref=catherine>

a) **Source** : François Gayot de Pitaval, Bibliothèque des gens de cour, 1724

Ton himeur est Cathereine

Ton himeur est, Cathereine, Plus aigre qu'un citron vard,

On ne sait qui te chagreine, Ni qui gagne, ni qui pard.

Qu'on soit sage ou qu'on badeine, Avec toi c'est choux pour choux,

Comme un vrai fagot d'épine, Tu piques par les deux bouts.

Remarques : « Une chanson que tout Paris a chantée et qui est très ingénieuse dans le caractère de paysan est : Ton himeur est Cathereine. Ce qui fait le mérite de cet ouvrage, c'est qu'on y trouve une naïveté singulière et que le rôle de paysan est gardé à merveilles. L'auteur est le sieur Annier, qui a la verve chansonnière ».

b) *Ton himeur est Catereine* (M. Deon)

Ton himeur est Catereine, Plus aigre qu'un citron vard ;

On ne sait qui te chagreine, Ny qui gagne ny qui pard.

Remarques: D'après Henri Marcel Kühnholtz, Des Spinola de Gênes, et de la complainte, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, Paris-Montpellier, 1852, p. 296.